

## Arabised science study solves linguistic dilemma

By Dina Matar

AMMAN - The "Arabisation" of science textbooks and the teaching of science in Arabic at the two Jordanian universities were initially regarded with scepticism: and many thought the experiment would fail. But, according to Dr. Abdul Karim Khalifeh, president of the Jordan Academy of Arabic (JAA), the results of the use of the Arabised editions at the universities have been encouraging.

Two years ago, the JAA init Arbic larguage and to help stu

translation into Arabic, and the
publication, of all science texbooks for subjecest that were
iously taught in Engit iously taught in English.
Last year, first-year Lents yat the Univiversity of Jordan nd Yarmouk University were aught malhematics. chemistry, Arabie. for hite firss time singe the The JAA plans to continue the daunting plask to continue the
dauntinating
advanced science textbooks for advanced science textbooks for
second and third-year science stu-
The Arabisation experiment is
dents he first ever carried out in the
Arab World, and with the excepon of Syrian universities, where he language of instruction has been Arabic. most Arab countries
have been using either English or rench science textbooks at their niversilies and colleges. For years. Jordanian students
ve been suffering simply because they cannoring master the needed foreign language. or
express themselves in it. And science graduares are sometimes
unable to cope with ordimary life or to communicate with the lay-
man, since they speak a different anguage.
In an inte In an interview with the Jordan general. weakness and lack of
determination among our uniersity graduates is caused by the he classroom,.:- and Arabic all
tround outside. ound outside.:In JAA to clear up this problem. own hands, and although ithe job. in Dr. Khalifeh's words. has been red out the cosily project. Around JD 75.000 has been and publication of the books. Although other Arab academies project, noone gave the JAA matproject, none gave the JAA mat-
erial support at the beginning.: Dr. Khalifeh said. . Yet some.-
like Alderia's academy -- have like Algeria's acaderny -- have
asked for permission to use some of the rranslated books at their Besides the translation of sci- lished in 1976. aims at safe-
 obzaincd each and every trans-
lation of science tiemminoogies in
the Arab World. and has been trying to establish a uniform glosssay. The JAA has sought 10 present uelf as a display window of culJordaniank wring in Jordan... Many have been encouraged and given supporifeh said.
The acadcmy seeks to rev ive the language. science, literature. snd
the ars.
." What we are doing.." Dr. Khalifeh said. "is reving 10 make people appreciate the Arab herii-
age ethrough its eloquent language: and unlike many people who belie ev that foreigy languageses sare more modern, we firmly belièc
that the rababe language cun be
modemised. and can include all that the Arabic language can be
modermised. and can include all
deceloped terminolonies in the developed terminologies in the
guarding the purity of the Arabic
lanquage. and promoing lanlanguage. and promoling lan-
guage consciousness in ine Arab
World. tinder tis umbrella a -rroup of prominent Jomerlaz a ${ }^{2}$
Ininkcrs and linguisls have been ihinkers and linguisis have been
working hard to revie the Arabic
language and restore it io is rightlanguage an
ful place.
We wan language becomes a medium of
civilisation again past.". Dr. Khalifeh said. Uiniting through language He added. "It is high lime that
we develop Arabic terminologies
in science. can be used in the Arab world
instead of using the foreign terms.:
Dr. Khalifeh mainuains that the Arabic language is the ons try way to althe the arab wome believe rhat the use
of translated editions at the universities has created a chaoric
situation. situation. "our students have
been the beneficiaries of the project. he said.
Above and beyond its trans-
Iation activities. Iation activities. the JAA sceks to
create a unified Arabie scientific
idiom idiom. To To that end. the acudemy has
the JAA base been attending lan- building st not complecely finched
niage e onicrences in Jordan and anowd. and have been connening
path ower Arab aeademics on the nor adequately fumished, the staff
have been working their since the imprance of the language:
Dr. fial:
ieh remarked.




 dan Acaiema, wi Arabic, which Correcting abuses

trinslation of secund-year science
lexthooks.

- Some peopte hinits that Arabgencral, the Arabic being laught
ai our schools and minerratie has saliun is a backward slep: hut elieve they th not know what hey are talking abount." ihe that a person's comprehension in his own language is thike ihat in a oreceng language. "Whal makes us
o derermined in our efort is the act that the Arabic lanquage has even hy leathers and ligquists:" b , said.
Dr. Khalifeh helieves that the time has come for the Aratic lan-
gruage once more to be medium of culture and cummunicalion -- herilage our obligation un our
 "It is time tha1 we ask ourselves $\begin{aligned} & \text { are doing will, one day, bring the }\end{aligned}$
wilat has gone wrong and why", he
divided Arabs toyether aggin whrat has gone wrung and why, he divided Arabs ,oyeth
alfrmed, peining our thal "in
Dr. Khalifeh predictect into a new rermanent hevedo
quanes near the liversity
jordan eamp



## nATIONAL NEWS BRIEFS

Tall, Soviet envoy meet on students
MAN, Sep. 23 (Petra) - Matters pertaining to Jordanian
ens studying or wishing to study in Soviet universities were Reed at a meeting gere today bel reviewed in particular ar request from the Soviet government the acceptance of some students be postponed until the next emit year. The ambassador promised to cary out contacts
his government to try to persuade the universities to accept
todents this academic year. students this academic year.
P.M. meets Bar Association chief

MAN, Sept. 23 (Petra) - Prime Minister Mudar Badran dent Suleiman Al Hadidi and a group of the association's bens. A number of issues connected with court laws and
ndiments to the Bar Association law were among the major
otis discussed. Justice Minister Ahmad Abdul Karin Al meh attended the meeting.
Indonesian aide visits Ibrahim
MAN. Sept. 23 (Petra) - The newly appointed Indonesian
assador to i Jordan today called on Acting Foreign Minister
ian Ibrabim and handed him a copy of his credentials. Suheimat leaves to pick up prize MAN, Sept. 23 (Petra) -Transport Moister Ali Suheimat
for Paris today for a five-day visit. He will receive the first awarded by wee Jury of the European Award Scheme (1981) International Airport.
Civil Defence chief tours Aqaba 4BA, Sept. 23 (Petra) - Director of Civil Defence Khaled
arawneh today continued his inspection tour of Civil Defence arawneh today continued his inspection tour of Civil Defence
res m southern Jordan. His tour took him to Aqaba Aport,
re be looked into the work of the airport fire station and res me looked Moro the work of the airport Are station and
:d to officials on the station's needs. Maj. Gen. Tarawneh called at Agha Port, where he inspected new fire engines lily purchased to fight fires on ships and at the port. The tour
look Maj. Gen. Taraweh to the Jordan Fertriser Industries
panay, where he discussed with officials measures needed to ward public safety.
Ala reports booming revenues MAN, Sept. 23 (J.T.) - Alisa, the Royal Jordanian Airline,

seed total schedule revenue of JD 49.9 million during the first | sped total schedule revenue of JJ 49.9 million during the first |
| :--- |
| of $1981-$ an increase of 31.5 per cent over be same period of | ear, according to an Ala report. The report said that Alias's arpents "performed extremely well," each. of them bringing

we than 1000 perteinit of the revenues it recorded in the first Zarqa's football arena nearly ready 2QA, Sept. 23 (Petra) - Zarqa Municipality has completed
: on a football areas for the city at a cost of $J D 150,000$.
 ce further development of the field and its associated
nistrative complex. Mr. Ghuweiri said. He added that the six inistrative complex. Mr. Ghwweiri said. He added that the six
ts clubs in Zarqa District have agree to hold matches at the
um, and to form a joint local team to represent Zarqa District um, and to form a joint local te

RSS aide back from Brussels 'MAN, Sept. 23 (Petra) - The director of the economic
 ting that grouped representatives. He said that the developing ns group. which also visited other European capitals and
hinglon, had discussed with industrialised nations ways of porting scientific and social projects undertaken by develop-

Malthas tours health labs
MAN, Sept. 23 (Petra) - Health Minister Zubair Malthas
wy toured the ministry's laboratories and looked ito their ya toured the ministry's laboratories and hooked mite heir
zions. During the tour the minister met with laboratory
nicias and praised their efforts in combating the outbreak of nicias and praised

WHATS GOING ON

## Film

re French Cultural Centre presents a film, 'Les Grandest
oeuvres, on Friday at 7.30 ppm.

## Painting exhibitions

Adibeh F. Al Qadi, at the British Council.
Juliana Seraphim, at the Jordan National Gallery, Jabal

## ARE YOU...

sing a play? Putting on a concert? Delivering a lure? Organising any non-profit activity open to the ic?
10 you have any kind of event to announce to the
dan Times' readers? The What's Going On listing is 'ays open to receive entries, preferably written ones, English or Arabic... free of charge. Entries should be received at the Jordan Times ice, by hand or by mall, at least 24 hours before th neduled event.

## Meeting urges measures on delinquency, vagrancy

## Queen visits Statistics

 Department, meets aidesLocal firm to build 1st stage
of Al Hashimi youth centre
Local firm to build 1st stage
of Al Hashimi youth centre

 awarded aD $51, .66$ contract to centre in Al Hasting AI Sbamali
 will start soon, Mayor SLam
 up on a tod pujuect tot tat set
 Conference on developing world
 the wellarare of handicapped people
 Vienna early Nearly

 ing raining methods tor the diss
abler.
The General Union of Voluntary Soneicies in Jordan, Dr. Abdullab
AN Khatib, who will represent Jor-

andicapped in set for Vienna



FOR KEN
NEWLY BRIT MODERN APARTMENTS
BOTH FURNISHED AND at abdoun quarters NEAR ELIA NUQUL'SAREERSENCE TWo bathroom- separate centra heating- large kitchens . Further enquiries contact tel: 44581, 41480, 812840



Nott and team leave Amman


## German speaking kids

back to class on. Sunday


 Tunisian mines official due for Armico talks AMMAN, Sept. 23 (Pera) The


 Tom isis taka ores. The talks will also deal with Amin 42,000 Tunisia. to pron es of lead moose year. Ambo's board recently gave
is in initial approval for the comits initial approval for the compays particip
construction. teachers.
Most of Most of the children are of Jor-
damian origin or have a Jordanian banian origin, or have a Jordanian
father and German mother.
The surprisingly hin The surprisingly high number of
students reflects the increasing
interest in German students reflects the increasing
interest in German which is
taught not only in the Goethe taught not only in the Goethe
Institute but also at the University
of Jordan and Yarmouk Univarsity, according to Drouk Not- Norbert
Heine, chairman of the German Mersity, according to Dr. Norbert
Hlimene, chairman or the German
Classes' parents' association. classes' parents' association.
The high standard of teaching
after German curricula and with after German curricula and with
German schoolbooks is made possible by the support given by Republic nf Germany Dr. Henze
 Dr. Shraydeh also spoke about
the department's programmes in Le department s programmes
train staff and ils loans int stall-
ishing an in formation bank ishing an information bank to
sTore and analyse data far use by
various government departments. various government departments.
The OLen lance listed tu:
lecture dealing with demographic lecture dealing with demographic
changes in Jordan and their effects


1st batch of pilgrims due to depart this morning

AMMAN, Sept. 23 (Pera) - A special cerenuny y ill be held at
Om Al Hiram, south of Amman, no Thursday morning in hid farewell to the first group of Muslims to leave in this year' ) pitgrimage to Mecca.
Minister of Away and Islamic Affairs Kumel Al Shari will speak Mit the ceremony after which the pilgrims will leave for Saudi Aruhtil. In all, 25,000 Palestinian and Jordanian pilgrims will be wing wo
 Also leaving for Mecca tomorrow will be a ti)-member medical
team to accompany the pilgrims and office them medical services. The
 an mig h marses.

## Jordan Rally

 starts next Thursday AMMMAN - The first car in Jordan's motor rally will leave AtHossein Youth City's car park at 9 am. on Thurs slay, Oct. 1 . After a day $n$ t tough driving, rally a articicipants will end up. it the
municipality car park in Aqaba, where the first car is expected to
 arrive at approximately $6: 30$ p.n.
There will be a special stage the the beach south of Aqaba Port on
Friday, beginning at $8: 30$ am. The rally will then take of again Friday, beginning at 8:30 am. The rally will then take off again
from Aqaba Municipality at $1: 30$ a... The fish will be at the Ammana-Sheraton Palace Hotel at
The publicly 8 is invited to on Friday, Oct 2 .
The


## NEEDED

Good design draftsmen, with minimum 5 years' electrical drafting.
Interested people to send their C.V. to P.O. Box 9015, Amman.

Soon:

KRAMER VS KRAMER

## DELUXE FURNISHED'APARTMENT

Location: Fourth Circle, behind the Japanese embassy. Consists of two bedrooms, salon, dining independent central heating.

Please call Tel. No 42631


## History in action

THE NEW MOVE by Israeli Defence Minister Arie Sharon to appoint civilian Israelis instead of Israeli military personnel to administer the Israeli occu-
pation of the West Bank and Gaza reminds us of the pation of the West Bank and Gaza reminds us of the "Vietnamisation" policy that the Americans once
tried in Vietnam. The difference, however. is that tried in Vietnam. The difference, however. is that
while the Americans tried to have the Vietnamese while the Americans
take over the American military role as a means for the Americans to pull out of a catastrophic situation, the Israelis are doing their deed to camouflage the fact that they would like to stay in perpetual control of the West Bank and Gaza.
It is appropriate today to remember those days in
Vietnam, and how the igominious American Vietnam, and how the ignominious American exper-
iment in Vietnamisation ended in a shameful and iment in Vietnamisation ended in a shameful and
humiliating helicopter evacuation off the roof of the American embassy. The lesson we should keep in Amind is that substituting one kind of criminal for another simply changes the clothes of the criminal. without changing the underlying criminality of the process at hand. Substituting Vietnamese killers for American killers resulted in a sham. Substituting Israeli civilians for military personnel will have the same net result in the final analysis.
ings to that take charge of senior posts in the occupation administration. They might even succeed in finding a few, as the forces of facism did in Europe during the 1940 s. But such events will ultimately be overwhelmed and discredited by the sheer force of
history -- by the determination of human beings history -- by the determination of human beings
everywhere to live in freedom and dignity. The Vieeverywhere to live in freedom and dignity. The Vie-
tnamisation fiasco took place less than a decade ago, tnamisation fiasco took place less than a decade ago
Those who respect history should heed its lessons.

ARAB PRESS COMMENTARY

Further disillusionment
AL RA'l: Prime Minister Mudar Badran's statement to the
National Consultative Council on Monday represents the official Jordanian stand with regard to the American-Israeli declaration
of a bilaieral strategic agreement. of a bilateral strategic agreement.
It was in response 1o the American-Srraeli declaration that dealt
a blow to the moderate policies of Jordan and a number of Arab
stes states. Badran's statement pointed to the impact of suct an
areement on the Arabs aspirations and agreement on the Arabs' aspirations and goals as well as to the
strategy of such agreement that encourages further Israeli aggresstrategy of such gagreement that enco
sion and brings about polarisation.
Sion and brings about polarisaion.
The declaration of the American-lsarali alliance has given
further assertion to the import tol a messape which His Majesty further assertion to the import oi a message which His Majesty
King Huscin sent ot President Reagan foloowing Iratel sraid on
the Iraqi nuclear plant. The King had said in the message taat the Arabs were disillusioned and frustrated after yearss of pursuing a
policy ol close cooperation with the United State policy ol close cooperation with the United States. This fact
however. has manifested issell once again today, at an unpre cedented level.
Jordan's clear views and firm stands therefore, donot allow any
chance for the U.S. to exercise its tricks on the Arahs, and they chance for the tu.s. to exercise its tricks on the Arabs, and they
also help to abor all the evil dreams of sraers former Foreign
Minister Moshe Dayan Minister Moshe Dayan. who had called for creating bilatera
alliances between the U.S. and a number of Arab countries. alliances between the U.S. and a number of Arab countries.
In view of the U.S.-Israeli alliance, the Arah masses will natur
 deposited in the United States. Maintaining Arah deposits in U.S.
banks and investing in American businesses are unacceptable banks and investing in American businesses are unacceptable channel these funds io straeli itusinesses, and to beneffit Zionism.
The Arahs' national duty now calls on them to safeguard their The Arabs' naioonal duty now calls on them to safeguard their
interests, hheir
any

False talks
AL DUSTOUR: The resumption of the so-called autonomy negotiations in Cairo today is absolutely of no siznificance to the
Israelis who do not expect the talks to yeidd any results. To them these negotiations will by no means affect the system of their rule and practices in tbe occupied Arab territiories or their prog-
rammes of gradually swallowing up the West Bank and the Gaza ramme
Strip. Suip. tine Liberation Organisation among the Arab inhabitants to help
them in their evil designs. the Irraelis are pursuing the same plan them in their evil designs. the Irraelis are pursuing the same plan
aimed at weakenimg the Arab inhabitants steadfastiness and resistance.
Neve Nevertheless, we must admit that this steadfastuess, despite its
positive results so far, cannot be strong enough to withstand positive results so far, cannot be strong
Israels repressive and terrorist campaigus. At this particular time Jordan's role ins maintainimg support to
our kinsmen in the occupied tertitories at all levels ging an ded our kinsmen in the occupied ternitories at all levels gains an added
significance. Jordan's continued help strengthens their detersignificance. Jordan's continued help strengthens their deter-
mination in resisting occupation and confronting Zionist conspiracies. Such confrontation should be an Arab national commitment whicb Jordan will never abandon. The Arabs everywhere should realise that the autonomy
negotiations, and the sfraeli practices inside the occupied territories, and two faces of the same coin, dessigned to enabied lrarel
to annex the West Bank hand the Gaza Strin. However, ealising to annex the West Bank and the Gaza Strip. However, realising
this fact is not enough; and the Arabs can and should take practical steps for helpigig; tbe Arar inababitants under israeli i rule and
strengthen their steadfagsiness.

RED \& BLACK

## Socio-economic change

| THE SHIFT in class stuclure which usually accompanies shc process of fast development has been a lavourite lopic of many writers. They try to capture the change in morals and attiludes of those who undergo it. Yet the most captivarng story I have heard was narrated by a peasanı woman from Jordan. <br> A plumber approached at amily asking for the hand of their daughter in marriage. Hc was given the hrush because a plumber then was viewed as a | man of low possibilities :n lerms of wealth and class prospects. <br> Hurt deeply by this rejection. the plumber quit his career, travelled abroad and got a degree in medicine. <br> Lipon returning home he found his girl still waiting for him. <br> He again asked the girl's parenis for her hand. but to his utmosi dismay. he heard ihe unexpected answer: a medical doctor. whal fulure do you have? If you were a plumber |  | By Jawad Ahmad |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
|  |  | we would marry you our daughter: <br> Morc serious literature can be ciled. Thomas Hardy did not like those people who climbed the ladder of fame and fortune tery fast. After giving them a chance to enjoy their lives for a while. he snapped those who did with a bag of surprises that would kill them. Look what he did to the main characters in his stories like 'Tess of D' L'berilles'. Mayor oi Casterbridge". or "Far from the Madding Crowd". | The late lalian movie director Lucino V'isconti was also fascinated by the topic. and he tumed the famous lalian story the "Lsopard" into a film. The story rells us that a Sicilian nobleman. impoverished by the Italian Revolution, led by the Red Skirts, decided to exchange his daughtcr and name for money given to him by a no-body hoodlum whn struck il rich in the war. <br> The "new rich" is a concept by itself. Their behaviour is | usually unappealing and mevites a great deal of disigust by the masses. <br> In the Arab World at lurge. we see many examples now of people who change their yelative position every day. Thase who make it frustrate the soctety with theit consp $x^{\prime}$ ucius consumption habits. <br> Such stories ean tell a great deal. and prohatly much mare than textbooks and research mapers. We are still waiting for the writers who can tell it all. |



## LETTERS

Scattered luggage
To the Editor:

 But encouraged by the statement in Mr. Toukan's concluding
paragraph that "we also welcome criticism". I beg leave to menparagraph that "we also welcome critiism" I beg leave to men
tion an minor
momplaint 1 arrived on an Alian fighn foom Baghdad on a private visit to
Amman I have no complaint whatsoevere on the way the fight was conducted, nor on the services so willingly rendered by the crew.
the stewards and the hostesses. Everything went finc. My only
 between plane and belt. Aliais's porters were thowing cases and
crates jut like empy cy cigarene packs. My brand new samsonite

 orred. I had op opya aporer at the antival lounge of tetch a piece o
Opeo of chord with which to fasten the suitcase. only to be opened
 Customs Officiel from whom some consideration was expected
towards an elderly and exhausted guest from a sisiser country. May Irequest Alia for a litite more care in handling the baggage
 consideration in carrying out their
visitors to this hospitable country.

Amin Mamayiz
Ambassador Hote
Alia replies:
To the Editor:







> Munib Toukan V.P. Pbulic Relations Alia. The Royal Jordanian Airlims Amman

Amideast English programmes To The Editor:
All of su at Amideast were very pleased to see Mohammad
Ayis's report on the U.S. student visa process (Jordan Times Aysp 17-18). It contains a great deal of information which we
Sept expect will be very helpfult 0 Jordanian students and their parents in deciphering the U.S. higher educational system and the
requirements for U.S. student visas. However, 1 would like to correct an
 ELS can get acceptances for students who tere planning to attend
an intensive English programme rather than go directly to uni
versity": provide botb information on bundreds of English language prog. guage training in pre-academic English language programmes.
This service is an automatic and integral part of our academic
placement service.

## Alain McNamara

America-Mideast Educationall

## Saudi muscle shakes OPEC

| now. |  |
| :---: | :---: |
|  |  |
|  |  |
| mimene misite ind |  |
|  |  |
|  |  |
| rel discount. The reasons --"adverse market conditions" --were obvious. Nigerian oil was |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
| squeezing out their high-pricing adversaries. | 为 |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
| comem |  |
|  |  |
| zeminety med |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  | Ouite simply, oil means power.

Diamonds monopoly for ever




 The sye sh
dianmons
ations
eries of

 langess di
make is n
m
 memher prite:" Jaiky nots de
Rey, a dizetor of the int
year-old exchange, said in at miterview,
Although there are ihree
ocher places in Antwerp where Although there are three
other places in Antwerp where
diamonods are trided othe
diamond club. the diumnd ring and
rade
a maique a unique exchat as as a club to
which the mot higbly
esteemed and best-establish estremed and
traders belong
"lt is essential to comp iner
every day to get the fecl wf the markct. to meet people ind lis.
set up deals," said one chaler.
who maisted on anonymits. The exchange, lying at thy which had a turnover of sime
$\$ 4$ billion last year, compross the dignity of a privite dum
with the renried activity an
dedication

## dedication to stock exchang While garne

While garnes of chess ind oeed, minionsorssations proof precious germs are bring
hagged ovcr. serutinised,
rejected rejected and sold.
Brokers. of whe
Brokers, of whom there are
about 1,000 in Antwepp take one per cent commision on deals they set up.
The exchange
The exchange is a tusy plase
because some 75 per cont of because some 75 per cont on
the world's production of car
diamonds pass through

500 years
II is a place that is hard to
penetrate setim sift russ for penctrate, setting stiff fults for
entry and banishing with alce-
rity any members that fail to
live up to its high stand ive up to its high standarid
reciutude.
Mr de Rey suid that some Mr. de Rey said thatsome 75
pert cant of the exchange's begmon when Jewn flocked here
at the time of the Spanish
mquisition,
In 1939 , where were 1.6
members ol the bourse. At th members ol the bourse.
end of World $W$ War 11 there we
jus 355 lef juss
most of them in N Nazi con
centration eamps.
We make it very difficult get in bevere because we want to
assure thar the dealinysthat go money, Mre conduxted
essly, Mr Me Rey sid.
Acandidate A candidate for membersh
must be sponsored by
members, have a certifitate
 years experience in the trak
He then has to beappoved
the exchange's 12 -member commirtee. menaly an application for exchange's notice board mbo
like marriage.banns Anylo
with reasonable objections the cendidiate may yhen con
forward. The notiect poard alo forward. The notice bpard also
carties gimim announcements banishment of certuin med
bers for dishoinest deading.
"We have about 100 cases


JORDAN TIMES, THURSDAY-FRIDAY SEPTEMBER $24-25,1981$

## ge-old traditions

## Chiemsee fishery

 oming a rarity ia the Chiemsee lake, due to over-fertilisation of the water.


| U0, 时 |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| RESTAURANTS \& BARS |  | TRANSPORTATION | AQABA |
|  |  | (e) |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  | MANDARIN |  |  |

## ECONOMY

 excludes foreign banksPARISS. Sept. 23 ( R 1 - France's
Socialisis govemment announced
loosy that foreign tanks will be
excluded from its nationalisation loday thal foreign banks will be
excluded from irs nationalistion
lans which will bring the majijority plans which will bring the miajority
of French banks under staue con-
Presidential press spokesman Presidential press spokesman
Pierre Beregovoy said affer a
cabiner meetion cabiner meeting that the final bill providng for ankeore industrial
Fronch banks and five ind nol affect foreign stitutions.

## 

Christian Dior's design for survival

French nationalisation bill
Poorer Arab states to President Francois Mitierrand, he
said. Full Lerails of is provisions
were expected to to released latcr were experted
today or romorrow.
in der
foreign tanks the agains taking over \{oreign banks the goverment
brushed aside a recommendation Trom the countrive soumeina ofstate.
The counci. wilich advises French governments on how far their planned legistation complies
with ihe with the constiturion. suggescled
list week that it would be ufar last week that it would be unfair to
exclude foreign banks from the
irom the council of compensalion lerms for share groups or the banks and industria Introducing the initial draft of the bill two weeks ago. Prime Mensation wource Mauroy said com value of the companiecs shares on the Paris bourse (stock exchange). Bur M. Beregovov said it was
decided today hat the net wist deecided oday that the net assets
and profilability of the alifecte and profitatility of the alfected
unganisations yould also be taken
inco actount.

## get $\$ 500 \mathrm{~m}$ this year

 cear. officials srilid. The the: Saud Arabua, Kumath. Iraq. Unted. Arab Emirates and
Oatar. have pledged finc billion Lultar over ti' years, startine ilin vear. for a plan called the Arab tur cormernt decaie whuth wils The minsters. who met here serriter inis year. beat shember the

 There wert no ummedinte
sideration in today:s mecting. The nex fuelity would extena tone-ie:m. ven low :nterest loans tuc


By David White
PARIS: Christian Dior is one of those companies that is an image by itself. But the fashion house, one of less than two dozen big names in the Paris "couture-creation" business, is now working hard to protect its name and to stop it going down with its troubled owner, the Agache-Willot textile group.

Forr, the second iime in three liadow of a bankruptery case.
First. it was Ihe textile empire of
Mr. Marcel Boussic. the man who Mr. Marcel Buussic. the man who esigner Mr. Christrian Dior. Nou
is the groupthat took vier Bous-
Dior is faced again with having ertlement proceedings. IIs selfesteem has also been knocked by ress reporss about the indictment
of two of the Willot brothers. who


#### Abstract



\section*{ha} $\underset{\substack{\text { heat } \\ \text { hean in } \\ \text { ment in }}}{\substack{\text { in }}}$  




| $\cdot$ | CHOIR |
| :--- | :--- |
| Church of the Redeemer Chaplaincy Choir wants <br> members. All welcome. Meeting in church hall Friday <br> the 25th at 7:30 <br> cle. |  |
|  | $\cdot$ |
|  | TeI. 30851 |

TELECOMMUNICATIONS
CORPORATION
INVITATION TO TENDER FOR SUBSCRIBER CARRIER EQUIPMENT

## NO. TCC 14/81

The Telecommunications Corporation of Jordan invites the submission of tenders for the procurement, installation and testing of subscriber carrier equipment in the city of Amman.
A. Agents can obtain ihe tender documents headquarters in Amman for a price of JD 50 non-refundable, at the follo wing address: Secretary of Tender Committee P.O. Box 1689 Amman, Jordan
Amman, Jordan
Telex No. 21221 JORTEL
B. The tender documents consist of the fol-
lowing materials: lowing materials:

1. Instructions to bidders for the subscriber 2. Terms and conditions for the subscriber carrier equipment 3. Sier equipment
2. Technical specifications
C. The deadline for bid submission to the Telecommunicationa Corporation headquarters
in Amman is 14:00 hours, Sunday Nov. 22. in Am.
D. Bids should be submitted in three copies each in a closed envelope, sealed with red wax, and its covers labelled with the words "Bid for the subscriber equipment. Tender No. TCC 14/81; original, 1 st copy... 2nd copy." in the a mount of $5 \%$ of the bid value in lordan dinars, concurrent with the proposal, issued from a Jordanian bank.
Any subsequent amendments will auto matically be forwarded to purchasers of the Eng. Mohammad Shahid Ismail Director General
Telecommunications
Corporation
Amman, Jordan

## EIGHT DELUXE FLATS FOR SALE OR RENT

Excellent location opposite the University of Jordan mosque and the Yarmouk housing estate for engineers in Suweileh. Each flat consists of two bedrooms, salon. central heating, all in a stone building.

Call: Te. 842854 or 24693

## TELECOMMUNICATIONS

 CORPORATION AMMAN - JORDAN
## Announcement for Tender

 No. TCC 7/81AMMAN JUNCTION NETWORK
TCC announces that the closing date of the above mentioned tender has been extended by one month upto November 15th 1981
Eng. Mohammad Shahid Ismail Director General

[^0]Coffee quota talks bogged dow

## 





 Sinnicrine: wer. .rind nixe
 site citicic onf the world and the mese driesed. wint tilk , ite custing


## LONDON EXCHANGE RATES

 One serling
One is.



One ounce of ghad

## LONDON STOCK MARKET





 bumbs seclined ns meh has 4 proint.




 Gold shares eased as ninch is laur dolllars is in lhe billikn prici

## WANTED

A FULL-TIME EXECUTIVE SECRETARY "NOT A TYPIST"

With excellent English language, good command of Arabic language and fair knowledge of Frenck, if poss-
ible, in addition to shorthand and past experience. ible, in addition to shorthand and past experience.
Salary: JD 300 and above. according to merits. Applications by handwriting to:

Assistant Managing Director

## WANTED

A clerk-typist with good command of English and Arabic languages, ability to type 40 wpm .
Salary is JD 132 monthly, plus fringe benefits. If interested, call American Embassy:

Tel. 44371, ext. 225, for an appointment.

## FOR RENT

Large, two-bedroom furnished apartment with garden, near 4th Circle.
Tel. 43246/7, 8.00 a.m. to 2.00 p.m. Monday to
Y.W.C.A. Amman

Arabic Lessons for foreigners
Learn io read, write and speak Arabic by attending Arabic lessons for beginners and intermediate at the Y.W.C.A

Lessons start soon. Apply early, as places are limited.
Tel. 41793 or call at Y.W.C.A. office for application forms.

Notice: The last day for registration is the 30th

## IMPORTANT NOTICE

ORIGINAL SKETCHES, WATER COLOURS AND OILS ARTIST, TO ORDER ON REQUEST.

Please contact: Tel. 44431

nese newspapers hail ican boxer Lupe Pintor
Sofi 23 (A.P) - Yepanes neomjepers. iodyy haiked
 moundio deciend













## forow

## RCAST FOR THURSDAY, SEPT. 24, 1881

SRAL TENDENCIES: If you win listen to the siily increase your income. An effective campaign 5 (ine benefits nowr. 21 to Apr. 19) A good day to meet with nembers and talk ovar US (Apr. 20 to May 20) You have to use wisdom king purchases to stay within your budget. Show
 help alloviate present financial worries. Strive to efficient in your work.
VCHILDREN (Jume 22 to July 21) A good friend s spree at this time.
B spree at this time.
July 22 to Ag. 21 A higher-ap can be of great
niyou in gaining a private goal. After your work is 0 (Aug. 22 to Sent 22)
O Aug. 22 to Sept. 22) A new contact can giva

- 1 information for a plan you have in mind. Show 2 are a person with ability.
A (Sept. 23 to Oct. 22) An expert in credit affairs you sound advice Come to a better accord with 3e. Reast up in the eveming.
PpIO (Ot 23 to Nov. 21 . A god time to clear up
gunderstanding with an associate. Pay better etto your bealthi' . 22 to Dec. 21) First taiks matters ih allies before putting a new plan into operation. vore devotion to loved one.
IICORN Dec. 22 to Jan. 20, Discuss the future be duta the data you need from an expert.
4RIUS (Jan 21 to Feb. 19) Know what close ties of. you and do your best to please. Take health nts and improve your well-being.
ES (Feb. 20 to Mar. 20 Make sare you finish
20, routimes before starting a new project. The ever JUR CHIID II I BORN TODAY... ha or she will the reality of making those dreams come true by
lication of hard work. Give praise when due to
"centive for greater accomplishments. Stars impel, they do not


## MORECAST FOR FBIDAY, SEPT. 25, 1881

ERAL TENDENCIES: A time to think over the undor which you wish to operate in the daye
You can put a new project in operation and grin ctod backing from new contactis.
ES (Mar. 21 to Apr. 19) Engage in now avenues of ament end make your life happlier. Show more n to $\begin{aligned} & \text { loved one Bo wing. } \\ & \text { RUS (Apr. } 20 \text { to May } 20\end{aligned}$
3 a more proespercuse and happy future. Avoid one Des to watte your time.
liNI (MMay 21 to June 21) Discuss new oatbots with
tes and gain mutunal benofits in the future. Try to nes wha gain in meed N CHILDREN (June 22 to July 21) Think in lofty
where money is concarnod A mise edvisar cain my doubts you may bava now.
(July 22 to Aug. 21) Help others to live a more conve life and bemetits can also come to you. Use parcare in motion todey.
30
(Aug. 22 to Sept.
uings ing. 22 to Sept. 22 Concentrate more on the
friend can give you sound advice Ito attain them.
RA (SSept. 28 to Oct. 22) A fine day for contacting
iends and having a good social time with themp What your personal aims are.
RPIO (Oct. 23 to Nov 21 .
fapps whect. 23 help Nov. 21) State your aittins them. Civic work is PrTilding up your prestige.
in nevius outlotas. 22 to Dec. 21) Make plans to in new outlets that coould give you added abun-
in the future. Exprees confidencea RICORN DDe. 22 to Jan 201 There are many
Rom for you to perform now, so do them quickly and effrIARIUS (Jan 21 to Fob. 19) Combine your efforts macintes so that the future will be anuch brigntar. iks (Feb. 20 to Mar. 201) Plan how to make your an-
ient more comfortable. Use your own good judgOUR CHIID IS BORN To Tisions
OUR CHILD IS BORN TODAY. . . be or she win fape own worth and should be encouraged to exa of importance, particculary in in dealing with the Spublic. Sports are a must hera.
SStars impelit they do not compel." What you make

China meets N. Zealand in World Cup
Chinese fans warned
against hooliganism
PEKING, Sept. 23 (RI - Chin
play New Zealand tomormew in
World Soccer Cup qualifyin
match which has caused much morld Soccer Cup qualifying excitement hat Pekinged much mar
newspaper felt it necessary to exciteme
newspap
warn
beheviou

The in | Than |
| :--- |
| stan |
| the r | standeble

the most
played
For ror the first time libey have or the World Cup finals. China.
New Zealand, along with Kuwaii and Saudi
two places. Cha places
Chesese
hickets
tickets ave

## heve ticke Stad

 Stadium where the game will be
pleyed under floodilights. Forepieyed under floodights. Fore-
Chers have been pestered by
Chinese for tickess
In add ition to the live audience.
an estimated $100 \mathrm{~m} l \mathrm{lion}$ Chincse will watch the game on television.
The two countries last met six


## Springboks go on with

hide-and-seek matches
 ouly puhlic match of a hide-and-seck American tour.
Governor Hugh Carey had hanned the metch, ele
Governor Hugh Carey had hanned the metch, eleiming that it
might provoke a riot ty anzi-aparcheid demonstrators, hut it went
ahead after he was ovcruled in the courts.
The metth, pleyed on a muddy ficld at the municipal Bleccker
Stadium in intermittent heavy rains etracted fenw Stadium in intermititent heavy rains etracted few spectators and
about 1,500 protesters who paraded outside the ground chanting 'Springboks go homc.
The demonstratorrs, who had marched 1o the ground from opposite
sides of Albany. surged towards the stadium grtes at one pint hut sides of Aibany. surged towards the stadium gates at one pomt hut
were hhocked by lines of
The police. who had shotge. The police. who had shotguns, teargas and bomb-snifing German
shepherd dogs in reserve. reported aresting one man for illegal The Springboks svoided anti-apartheid demonstrators et the first match of their U.S. Lour by keeping its verue secret.
They were escorred to and from last nighrs spending most of the rainy day at an Albany hotel-awaiting the sennoming of Mr. Careys legal antempts to block the march.
On Monday. e federal judgs On Monday, e fedcral judgs in Albany overuled Mr. Carey's han
on the match and yesterday three appeal. judges in Ncw York and On the match and yesterday three appocal judges in Ncw York and
U.S. supreme court justice Thurgood Marshall in Washington
rejected the statcs rejected the state's appeal against the decision.
Abomb shattered he orly yest the Easlern Rupby Union. Sponsor
of the Alhany match, early yesterday. No one was injured in the hlast. Union president Themas Selffirgace said he was uncocrrain whether
the tormh was planted by opponents of the Sprimbtak tour. the tomb was planted by opponents of the Springtok rour.
Police said four people they identified as part of the anti-apartheid group were arrested earlier yesterday. Two of them, including onc man stopped for loitering near the Spring boks' motel. ' Weree charged with illegal possession of handguns. Mr.Selridge rofused to answcr questions last night ebout the third have revoked permission for it to be played in a municipal stadium
and it is now due to takc place somewhere in the northeast on
Seturdey.

## GOREN BRIDGE

s:10gi by cnicaso Tribune

$$
\begin{aligned}
& \begin{array}{l}
\text { Both vulnerable. South deals } \\
\text { NORTH }
\end{array} \\
& \begin{array}{l}
+52 \\
0543 \\
0 \text { AKJ } \\
\hline
\end{array} \\
& \begin{array}{l}
\text { O } 543 \\
0 \text { AK } \\
49728
\end{array} \\
& \text { WEST }
\end{aligned}
$$

$\begin{gathered}\text { EAST } \\ 487 \\ 8 A_{0} \\ 0\end{gathered}$
$\begin{aligned} & \text { A AR4 } \\ & \\ & 0\end{aligned}$
Opening load
When e defender tries e
$\begin{aligned} & \text { deceptive play, he ussually } \\ & \text { runs the risk of fooling his }\end{aligned}$
partner. wbieh ocould cause
$\begin{aligned} & \text { the defense to go awt } \\ & \text { Decarer labors nider }\end{aligned}$
$\begin{aligned} & \text { Declarer labors nder no } \\ & \text { such bandicap. Hie een }\end{aligned}$
manjpulate his cards any wa
he chooses. seeure in the
mislead dummyl
Normally, yon need a max.
mum no trump opening bid
$\begin{aligned} & \text { to accept partner's invita- } \\ & \text { tional raise. In this case, }\end{aligned}$
$\begin{aligned} & \text { hional raise. Th des case, } \\ & \text { however, Sonth deided to } \\ & \text { push on despite his minimum }\end{aligned}$
push on despite his minimum
gave his hand excellent

West le
West led his fourtb-best
apade, and East
jack. Dend apace, and East playyd the
jack. Declarers saw that all
was well if the eluh was. well if the cluh finesse
were to were to succeeed. By using
diamond as entries to take
three du
 collect nine tricks in the
minor suits alone. But what if
the finesse failed? It was too mneb to hope that the the
defenders
mpould continue
spades of their own free will, spades of their rwn free will,
and a heart shift would sure-
ly defeat the contract. Declarer decided that the
defenders Deeded a carrot to make them continue spades
shoold the club finesse fiil.
Therefore he smoothly wor shoold the cluh finesse fail.
Thercfore, he smothly won
the EIrst trick with the ece of $\underset{A}{\text { epadeel }}$ declarer in dummy for a club
finesse. West won the king and, sure that his partner
held the queen of spades, he continned with a spow spade.
He was greatly surprised
men He was greatly surprised
When declarer won this triek
with the queen and then with the queen and then
cashad his minor-suit win-
ners to emerge with ners to emerge with an over-
trick.
At the very highest level, At the very highest level,
perhaps, declarer's little perhaps, declarer's little
snhterfige would not sac snaed. When in with the king of clubs West should lay down the king of gpades in the expectation that his part-
ner would unblock the queen, ner would unblock the queen,
if he had it. When the queen if he had it. When the qneen shift becomes obvious.
But would you
defended that. way?

## Gerulaitis suspended for 21 days

NEW YORK. Sept. 23 (R) - Vitas Geruluaitis has been suspended
for 21 days because
Ines be accumulated for bad court behaviour exreeded $\$ 5.000$ in a 12 -month period. the Men's International Professional Tennis Council announced today. Men's internalional matic under couneil rules.
Fmes tolalling $\$ 2,000$ were imposed on the American for his
 Happer) listed these fines as: 5750 for verbailly abusing a linesman
during his match agginst C Cechosloval wan Lend. sson for not eppearing èt e post-metch press coonferenee and $\$ 750$ for verbally
abusing an urnpire during his singles semifinal against fellow Ameriabusing an umpire

Leonard relinquishes WBA title
PANAMA CTTY. Sepp. 23 (R) - Sugar Ray Leonard has relin-
quished his World Boxing Ascociation (WBA)light-middeweight title. a WBA sposesman said here today.
The spokesman said Leonard's docecisy. wan received in a cable
sent lasp night from Siver Springs. Maryland. sent last night from Siver Springs. Maryland.
Leonard won the undisputel world wellerweight title a week ago
 held the WBA light-midddiew eight crown, the asscociation gave him
10 deys 10 ehoose which tille to give up. WBA rules prohibita fighter 10 deys 10 enhose which itle to give up. WBA rules prohib
from holding
Tho
 middlew eight division--Tadashin Mihra of Japan and
the United States - would fight for the vacana tite.

## Peanuts

| YESTERDAY WE TALKED ABOUT EMERALDS... | TODAY MY REPORT IS ON THE MOONSTONE... THIS IS A MYSTERIOUS GEM SHRROUNDED BY MANY INTRIGUING LEGENDS... | IT HAS BEEN SAID THAT THE MOONSTONE CAN BANISH FEARS. | FRANKIY, HOWEVER, I WOULDN'T COUNT ON IT IF YOU'RE ABOUT TO EET MUGGED <br> 以 602 |
| :---: | :---: | :---: | :---: |

## Andy Capp



Mutt ' $n$ ' Jeff


## THE Daily Crossword ${ }_{\text {By sluney Lnobbins }}$




## Solidarity compromises on worker self-management issue with gov't



Wallenburg given honorary U.S. citizenship



Brazil gets civilian ruler
until Gen. Joao recovers


Soviet-Afghan losses
in Panjshir put at 150
NEW DELHL, Sept. 23 (R) -
AIghan and Soviet forces lost 150
deado deador wounded in recent fighting
for control of the erebel-held Pan-
ishir Valley, north

$$
\begin{aligned}
& \text { in New Delhi. said on Monday } \\
& \text { that the Afthan armed forces had } \\
& \text { liquidated the rebels and lifi had } \\
& \text { retumed to normal after a suc- }
\end{aligned}
$$ for control of the rebel-held Pa

jshir valley, north of Kabul, dip
lomatic sources said tody, jshir valiey, north or katu.
lomatic sources said today.
Goverment Govermment troopps have been
battling the rebels for supremacy battling the rebels for supremacy
in the valley, 160 kilometres from
the Afghan capital, hav ing failed in the valley, 160 kilometres fire
the Aghan capial, has ing faile
nt three previous attempts to tak in in the past 1 s months.
in the latest encounter. In the latest encounter. the
sources spid. rebel and civilian
casualties were estimated retumed to normal aftier a suc-
cessful military action.
Western Western diplomatic sources
said yesterday that Soviet and said yesterday that Soviet and
Afghan forces were lorced Afghan forces were lorced the
retreat afier brielly occupying the
towns of Rokha towns of Rokha and Bazarak.
Other diplomatic sources said
Othe Other diplomatic sources said
today the government operation
was not a comple ouay the government operation
was not a complete failure.
They said Alghan troops had They said Alighan rroops had
regained parial control of Gul-
bahar at the head of the vallev and
for the resloration of capitalism:
The magazaine saidu wealthy pri-
tate landowners were making late landowners were making
increasingly frequent attempts to increasingly rrequent attempts to
seize land from cooperative and
state farms and hinted Ihat the state farms and hinted that the
Communist authotities were lak-
 Meanwlije. a TASS news
agency reporion Ialks between
the Soviet ind Polish foreign ministers in New. Yorky yestereday
indicared continuink K remmin dis-
approval or Warsaw's policy on
political relorm. regained partial control of val
baharat the head ot the ealley and
were
jehhir bul to penerrate into Panishir but pulled out later.
Govermment forces lost about Govemment forces lost abour
four helicopters and pup 25.5 tanks
and amoured personnel cariers and armourell personnel cariers.
in the fighting. the sources said.
Kabuil radio said insurgenis had
 in the area.
American officials told NATO representatives in Brussels on
Monday that they thought the sucMonday har they houghr he suc-
cess of the rebecks was due to
improved tacies and use ol more

## Dacca executes

 12 officersDACCA. Sept. 23 (R1-Twelve for complicity in the assassination of President Ziaur Rahman in a
coup attempt last May were
exectuted early today. a militiry execured early today. a militiry
intelligence source said. The Bangladesh supreme cepurt yesterdayrejected appeals against
the militay cour verdicis. saving it
had no jurisdiction to inieríre in had no jurisuztion to interiere in
the case
The i2 executed today were sentenced to death for a mitintiny in
Chitragong that plunged BandiadChitragong that $p$ lunged Bandiad-
esh
into politicil uncertainty from esh int politican uncernainty rom
whicetions to choose vet enmetcul.
Elecessor to President Rahman are duce to be

## WORLD NEWS BRIEFS

Tunis bans traditional dress
renis. Sept. 23 (A.P.I-The Tunisian govemment has issued :d directive that bans the wearing of the chador in schools and
goremment ollices. The chador is a robe wom by women that colers their bodies from head to fool. A circular distributed by the ptime ministris office and the ministry of education said neople
wearing the chador would not he admitted into schools and gowcmment buildings.

## Soviets sentenced to death

MOSCOW, Sept. 2.3 I ) - Two men have been sentenced to
death in the Societ city or kazan for murdering and robbing death in the Sovict city of kazan for murdering and robbing
travellers after offering them lifts. the trade union daily Trud has raveliers after offering them inits. the trade union uaily ruat picked up stranded travellers outside airports and railwayy sta-
tions, drove them into the country and battered them to death. rud said. It did not say how many people they murdered.

Chinese coal minister to dig coal PEKING. Sept. 23 (R1-All Olficials in the Chinese coal minis-
Iry. including the minister himself, will do a stint of work in the
 Io a ministry statcment today. The oflicials will work lior diliferent
periods depending on seniority. For example the minister, viceministers ind other top ollicials will work for a week each yeur.
 was widespread during the Manist rule but was quietly discarded aticr Man died. Bunt the coal ministry announcement is the lates sign that the idea is making a comeback. Senior Communist Purt
oilicials were recently repurted to he swce ring paths once a week onicials wcre recently repurted to he sweeping paths once a wee
incide hle walled cumpuund in central Peking where they work.
"Die and let die." suicide says
 enl suicide and the wher wass trying top pertorm astunt. prolice siid.









## THE Weekend Cross word

4 ex-U.S. envoys to S. Arabia favour AWACS deal



[^0]:    PROGRESSIVE LUXURY HOTEL RELATED ORGANISATION Invites applications for the position of

    The individual appoointed to this position will have demonstrated exceptional administrative and operlation of corporate management policies and cor aspondence into Arabic and vis a versa In addition, she will axhibit proven proficiency in the dealing winh human resources, and possess procedures.
    Qualiried candidites will present outsanding records of
    
    Thred terms of employment for carreer advancement are exellent. Working hours: 2 p.m. to 8 p.m.m. daily. Frid diy
    exter 9 am. 105 p.m. with one day off per week according to Min tping

    ## Ming tily ing sis).

    Applications for this position may be made in wrimg to the address below, and should include a full cirriculum vitae, references, copies of gcademic and professional certificates, a phoic
    P.O. Box 3312 Amman, Jordan.

